

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2016. október 20.

ANGOL NYELV

KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

Az *Olvasott szöveg értése*, a *Nyelvhelyesség* és a *Hallott szöveg értése* vizsgarész-összetevőkben szerzett feladatpontok vizsgaponttá való átalakítása a javítási-értékelési útmutatóban található táblázat alapján történik.

Az egyes feladatokban az itemeket (kérdéseket), egyenként is minősíteni kell. Javítás közben az *Olvasott szöveg értése* és a *Nyelvhelyesség* vizsgarész-összetevőkben minden feladatnál a feladatban szereplő összes kérdéshez egy-egy szürke négyzetbe, illetve a *Hallott szöveg értése* vizsgarész-összetevőben az itemek mellett a jobb oldali margóra kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz

Például:

1)	1
2)	0
3)	1
4)	0

Az első és harmadik kérdésre adott válasz: helyes.

A második és negyedik kérdésre adott válasz: helytelen.

Feladatonként összesíteni kell az elért pontokat. A feladat alatt az első téglalapban az elérhető pontszám szerepel, a másodikba kérjük, írja be a vizsgázó által elért pontszámot.

Például:

4 pont	2
--------	---

Kérjük a feladatlap végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot (feladatpontszám);
- a megállapított vizsgapontokat (a Javítási-értékelési útmutató átszámítási táblázata alapján), majd aláírásával hitelesítse azt.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Csak az utasításban megadott helyre beírt megoldás fogadható el.

A rövid választ igénylő, valamint a mondatkiegészítéssel feladatoknál a válaszokat tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Az esetleges helyesírási és nyelvtani hibák ellenére is pontot kap tehát a vizsgázó, ha válaszából megállapítható, hogy megértette a szöveget. Ha valamelyik kérdésre többféle válasz is elfogadható, a javítási kulcs tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. A zárójelben szereplő szavak és kifejezések nem feltételei a válasz elfogadhatóságának.

Nem kaphat viszont pontot a vizsgázó, ha az utasításban megadott szószámot túllépi, még akkor sem, ha a válasz egyébként helyes. (Az összevont alakok egy szóznak számítanak, tehát: *it's been* = két szó; *it has been* = három szó.)

Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem fogadható el, ha tartalmazza a helyes megoldást is.

Javítási kulcs

Task 1	Task 2	Task 3	Task 4
1. A	10. I	17. D	27. F
2. C	11. G	18. I	28. B
3. A	12. E	19. B	29. G
4. B	13. B	20. F	30. A
5. A	14. F	21. M	31. D
6. B	15. A	22. L	
7. A	16. H	23. G	
8. A		24. A	
9. B		25. H	
		26. E	

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
31	33
30	32
29	31
28	30
27	29
26	28
25	27
24	26
23	24
22	23
21	22
20	21
19	20
18	19
17	18
16	17

Feladatpont	Vizsgapont
15	16
14	15
13	14
12	13
11	12
10	11
9	10
8	9
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

NYELVHELYESSÉG

Általános útmutató

A javítási útmutató tartalmazza az összes elfogadható választ.

A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.

Csak az utasításban megadott helyre írt megoldás fogadható el.

Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem fogadható el, ha tartalmazza a helyes megoldást is.

Javítási kulcs

Task 1	Task 2	Task 3
1. K	11. aged	19. by
2. L	12. French	20. the
3. G	13. occasionally	21. order
4. D	14. Spanish/Spaniards	22. than
5. M	15. fighting	23. not/never
6. E	16. successful	24. and (also acceptable: plus)
7. I	17. famous	25. have
8. A	18. invasion	26. were
9. H		27. them
10. B		28. is
		29. been

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
29	18
28	17
27	17
26	16
25	16
24	15
23	14
22	14
21	13
20	12
19	12
18	11
17	11
16	10
15	9

Feladatpont	Vizsgapont
14	9
13	8
12	7
11	7
10	6
9	6
8	5
7	4
6	4
5	3
4	2
3	2
2	1
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Így például elfogadhatjuk a *fourteen* helyett a **forteen* megoldást, de nem tekinthetjük egyszerű helyesírási hibának azt az esetet, amikor egy másik értelmes angol szó kerül a megoldásba (mondjuk, *fourteen* helyett **forty*). A számok betűvel és számmal írva egyaránt elfogadhatók. A többes számú alak hiányát önmagában ne vegyük hibának.

Sikeres javítások elfogadhatók, de csak akkor, ha egyértelműen kiderül, hogy mi volt a vizsgázó végleges döntése. **Amennyiben több – köztük hibás megoldást is tartalmazó – „érvényes” választ írt be a vizsgázó, a válaszokat akkor sem fogadhatjuk el, ha azok tartalmazzák a helyes megoldást is.**

Javítási kulcs

TASK 1	TASK 2	TASK 3
1. C	9. B	18. 911
2. A	10. B	19. nightdress
3. C	11. A	20. bedroom
4. B	12. B	21. animal control (department)
5. A	13. A	22. back down
6. B	14. A	23. lost interest
7. B	15. C	24. 14 / fourteen years
8. B	16. B	25. rights activists
	17. C	

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
25	33
24	32
23	30
22	29
21	28
20	26
19	25
18	24
17	22
16	21
15	20
14	18
13	17

Feladatpont	Vizsgapont
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0

SZÖVEGÁTIRAT

TASK 1

And now a heart-warming story. A brother and sister who hadn't seen each other for more than 35 years were finally reunited in San Diego last Friday.

Our reporter was there as Navy Commander Cindy Murray and her younger brother Navy Chief Robert Williamson met for the first time since the 1970s. When the Navy siblings first saw each other, they properly gave each other a salute before hugging each other for the first time in decades.

Both Cindy Murray and Robert Williamson had the same father, but they had different mothers. They ended up living 20 minutes away from each other in the Denver area when they were 14 and 7 years old. Now, the two are 51 and 44 years old.

Cindy says the reunion with her brother might not have been possible had she not spoken to her father. She spoke to him in July for the first time in more than three decades. After telling him she was in the Navy, he told her that her brother was too.

This news shocked Cindy, who quickly went to her chief officer to help her find her brother. The officer was able to find him in a Navy computer database and call him on the phone in about 20 minutes. Cindy and Robert both said they had tried using the Internet to find each other, but it just didn't work. It was especially hard for Robert because his sister changed her last name after they were separated.

Following Friday's reunion, Robert said he and his wife planned to spend the weekend with his sister to learn more about each other, their father and the similarities in their lives.

<http://www.y100fm.com/news/news/brother-sister-reunited-after-37-years-apart/nZ98Y/>

TASK 2

On January 24, 1988, Joel Gonzalez kissed his wife goodbye. Joel is a fisherman, and he was going on a short fishing trip. "I'll see you in a week," he said. But Joel did not see his wife in a week. In fact he did not see his wife again for a long, long time.

Joel left his house and went to the harbor in Puntarenas, Costa Rica, where he got on a fishing boat with four other fishermen. The boat left the harbor, and the men began to fish.

The first few hours on the ocean were not unusual, but then there was a terrible storm. The storm continued for 22 days. When it finally stopped, the men checked their boat. Their fishing nets were gone. The engine and the radio didn't work. There was no food, and there was no fresh water.

Without their nets, the men couldn't fish, but they could reach out of the boat and catch big turtles. They didn't want to eat raw turtle meat, so they needed a fire for cooking. They tore down the boat's wooden cabin and made a fire with pieces of cabin.

They also needed protection from the sun and rain, so they built a simple roof. The roof held rainwater, too, so they could drink rainwater from the roof.

For the next five months the men ate turtles - when they caught them. They drank rainwater - when it rained. Often there was no food and no water and they were hungry and thirsty. Sometimes they thought "we are going to die soon".

In June it didn't rain for a long time, and the men ran out of water. They were thin and weak, and they thought, "We are really going to die now." They put on their best clothes, lay

down, and closed their eyes. After a while, however, it began to rain. The men stood up and licked the water from the roof, then all five of them began to cry.

Ten days later, on June 15, a Japanese fishing boat found the men. They were 6,500 kilometers from Costa Rica.

<http://www.edushanghai.org/Print.aspx?id=1161>

TASK 3

And now something truly interesting. This dramatic and bizarre incident was first shown on TV Stateside. A woman and her adult daughter called 911 in the early hours of the morning because their cat, Cuppy was holding them hostage.

The younger woman had got up to use the bathroom at about 4 a. m. but Cuppy wouldn't let her pass and attacked her nightdress with his claws. She cried for help and her mum immediately hurried to save her. Both women barricaded themselves in the bedroom to escape the clutches of their angry pet.

They called the police, who didn't want to come and suggested that they should call the animal control department. Finally, they agreed to help out the two cornered women. Cuppy refused to back down when officers arrived at the house, even though he was greatly outnumbered.

Eventually, they managed to persuade him by calling out softly to him. Finally, the cat lost interest and went out of the house. Cuppy had been with the family for fourteen years and was known as being "unpredictable", especially when stray cats were in the area.

Now the owners are considering putting down Cuppy but this would surely outrage animal rights activists across the country. And now the weather...











<http://www.mirror.co.uk/news/weird-news/women-call-police-after-being-4055088>

ÍRÁSKÉSZSÉG

Általános útmutató

A hibákat jelölni kell a feladatlapon.

A feladatok javításakor használható jelölések:

	whole structure is inappropriate (lots of different problems)
	serious grammatical error (usually tense)
	grammar mistake
	vocabulary problem
	word order
	something is missing
	not necessary
	spelling/punctuation mistake
	style; not appropriate in this context
	meaning is not clear

A feladatlapon a szürke táblázatokban két külön oszlop található:

- az elsőbe előre beírtuk az egyes értékelési szempontok alapján elérhető maximális pontszámot,
- a másodikba kérjük, írja be a feladatban a vizsgázó által elért pontszámot, illetve az utolsó sorba a feladatra adott összpontszámot.

Például:

22 pont	18
---------	----

Kérjük, a feladatlapon végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot, amely egyben a vizsgapontszám;
- végül aláírásával hitelesítse értékelését.

Az íráskészség feladatok értékelési útmutatója (33 pont)

A feladat (A2 szint)

I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága	6
Érthetőség	5
Összesen	11

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága*” értékelési kategória alapján **0 pont**, akkor a többi szempont alapján nem értékelhető, az összpontszám **0 pont**.

II. Az értékelési szempontok kifejtése:

- **A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre. Ennél a feladattal nem kell pontot levonni azért, ha a szöveg hossza **meghaladja** a megadott intervallum felső határát.
- **Érthetőség**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

III. Értékelési skála

1. A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága

6-5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg a megadott hosszúságú.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; 1-2 részlettől eltekintve megfelelően dolgozta ki a feladatot.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; – félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg hossza nem éri el a 25 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **meghaladja a 120 szót**, *A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága értékelési szempont* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága értékelési szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **25 szónál rövidebb**.

2. Érthetőség

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára jól érthető és követhető.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

B feladat (B1 szint)**I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról**

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	6
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2
Szövegalkotás	4
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Összesen	22

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*” értékelési kategória alapján 0 pont, akkor a többi szempont alapján nem értékelhető, az összpontszám 0 pont.

II. Az értékelési szempontok kifejtése

- A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki és megfelelő részletességgel tárgyalta-e őket; a szöveg hossza eléri-e a megadott szószámot.
- Hangnem, az olvasóban keltett benyomás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.
- Szövegalkotás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés, vannak-e bekezdések; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).
- Szókincs, kifejezésmód**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.
- Nyelvhelyesség, helyesírás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatn, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

III. Értékelési skála

1. A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése

6-5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, mert:
Az irányító szempontokat (mindet) megfelelően kidolgozta.	Az irányító szempontok közül legalább kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben (4 pont), illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben (3 pont).	Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem (2 pont), illetve valamennyi irányító szempontot csak részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.	– félreértette a feladatot, – az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.
A szöveg a megadott hosszúságú.			A szöveg hossza nem éri el az 50 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **meghaladja a 180 szót**, *A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése értékelési szempont* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

2. Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtnak és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.

3. Szövegalkotás

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése a kisebb aránytalanságok ellenére logikus.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll.
A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés és a befejezés. Bekezdéseket alkalmaz.	A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: – bekezdéseket alkalmaz (3 pont)	A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés.	A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.
A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	– elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést (2 pont). A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	

4. Szókincs, kifejezésmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhon nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. A nem megfelelő a szóhasználat néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondani- való megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

5. Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, VAGY csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nehezítik a szöveg megértését.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

Az értékelésnél figyeljünk arra, hogy ha az alábbi nyelvhelyességi hibák rendszeresen előfordulnak a dolgozatban, és/vagy nehezítik a szöveg megértését, akkor ezért pontot kell levonnunk:

- Az ezen a szinten elvárható igeidők (ld. Részletes követelményrendszer) alakjában vagy használatában elkövetett hibák
- A létige elhagyása azokban a mondatokban, amelyek magyarul igétlen mondatok
- A kérdő és tagadó mondatokban elkövetett hibák (szórend, kettős tagadás stb.)
- A mondaton belüli egyeztetés hibái (szám, személy)